

WALL-MOUNTED HOSE REEL

(GB) (CY)

WALL-MOUNTED HOSE REEL

Assembly, operating and safety instructions
Translation of the original instructions

(HR)

ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

Upute za montažu, uporabu i sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

ZIDNA MOTALICA ZA CREVO

Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(BG)

СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

Инструкции за монтаж, обслужване и
безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(DE) (AT) (CH)

WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

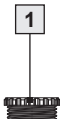
CE

IAN 466621_2404

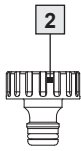
(HR) (RS) (BG)

GB/CY	Assembly, operating and safety instructions	Page	7
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	20
RS	Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti	Strana	34
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	50
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	67

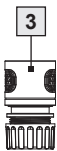
A



1



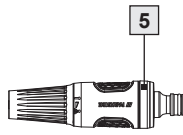
2



3



4



5

3x 6

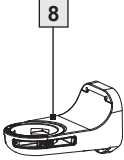


6.3 x 70

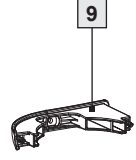
3x 7



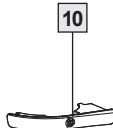
∅10 x 50



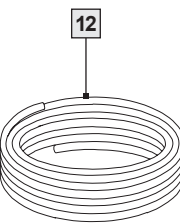
8



9

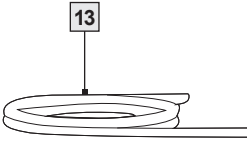


10



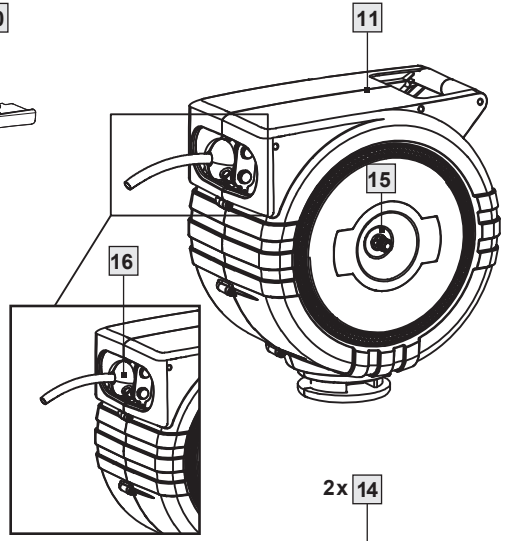
12

25 m



13

2 m



11

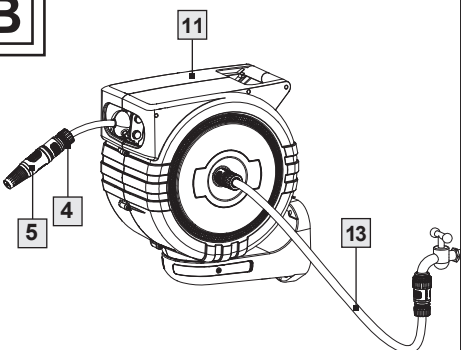
15

16

2x 14



B

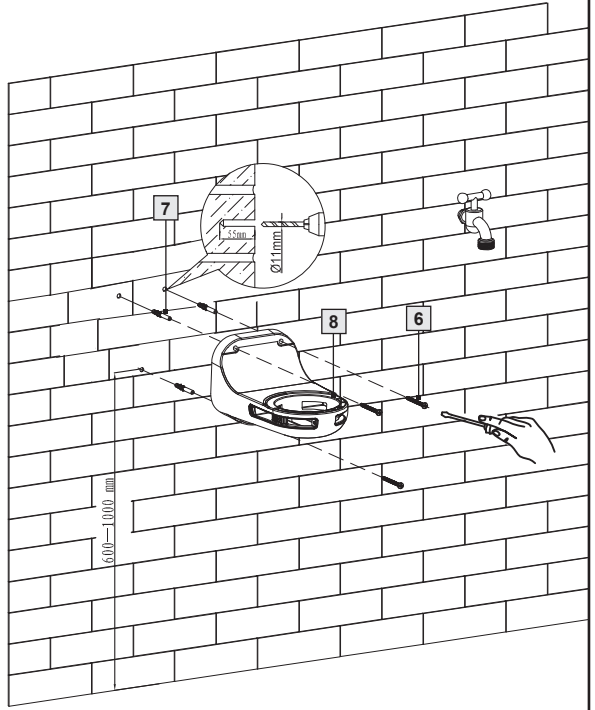
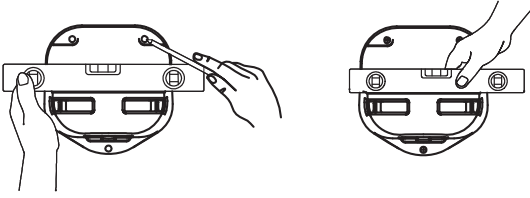
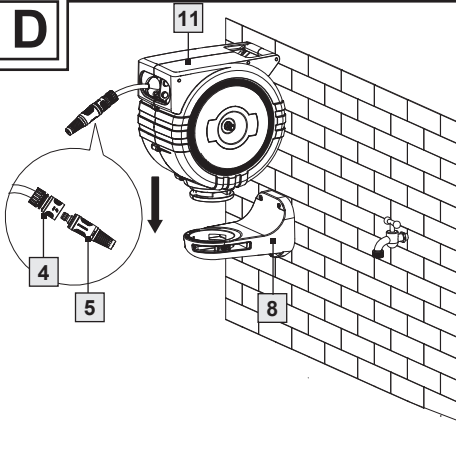
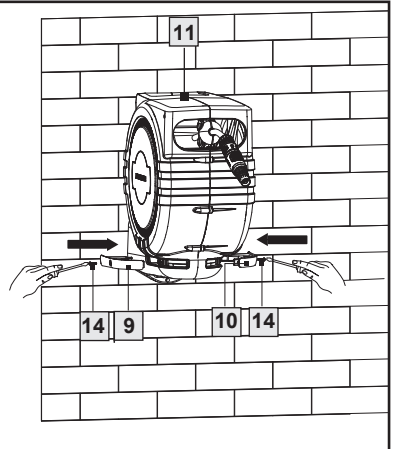


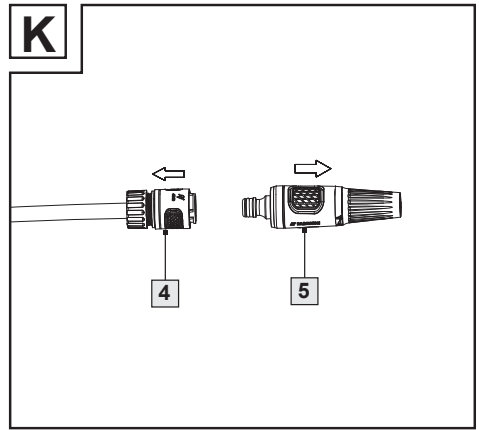
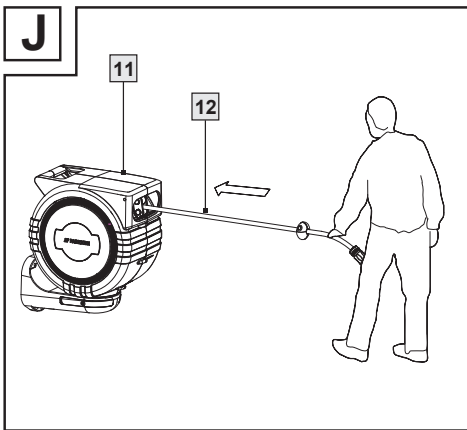
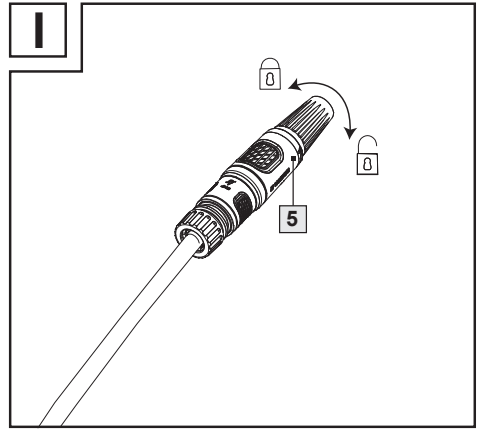
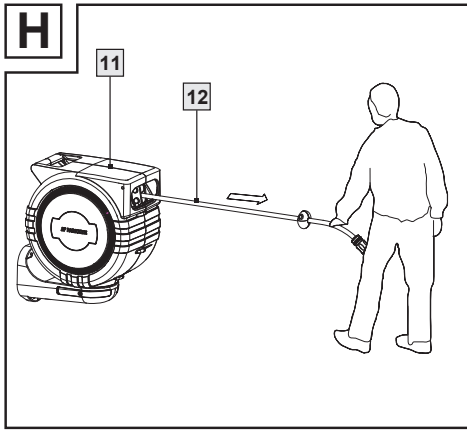
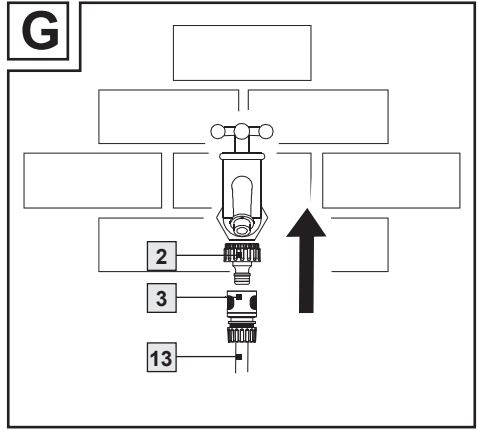
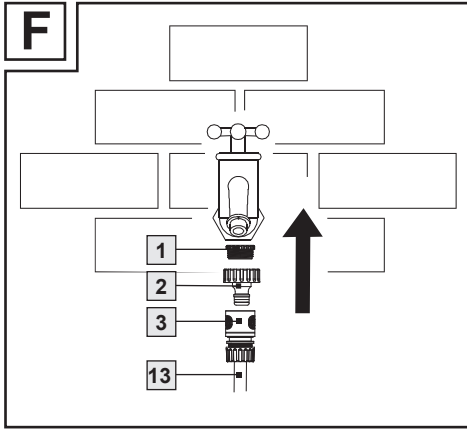
11

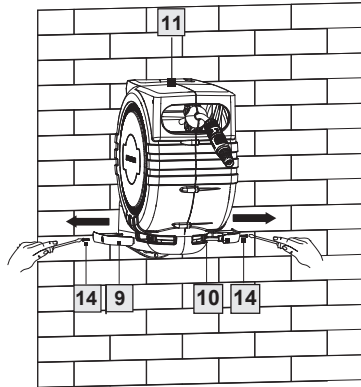
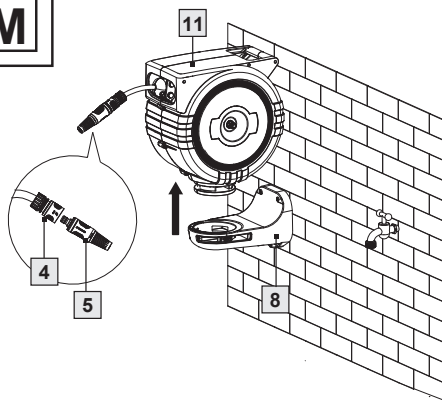
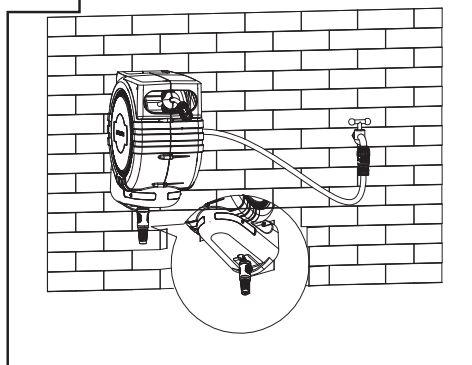
5

4

13

C**D****E**



L**M****N**

Introduction	Page	8
Proper use	Page	8
Description of parts and features	Page	9
Technical data	Page	9
Included items	Page	10
Safety notices	Page	10
General safety advice	Page	10
Before use	Page	13
Bringing into use	Page	13
Choosing the mounting site	Page	13
Organising the mounting materials	Page	13
Assembly	Page	13
Dismantling	Page	15
Operation	Page	15
Unrolling the hose	Page	15
Rolling the hose up	Page	15
Connecting other water consumers	Page	15
Cleaning and care	Page	16
Winter storage	Page	16
Maintenance	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	17
EU Declaration of Conformity	Page	19

List of pictogram used

■	Safety Information
□	Instruction for use

WALL-MOUNTED HOSE REEL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The product is exclusively designed as a hose reel in a sealed hose reel with automatic rolling. As well as the spray nozzle, other water consumers can be connected to the irrigation hose, such as sprinklers, watering systems and high-pressure cleaners. The product is exclusively intended for private use and not suitable for the commercial sector. Only use the product in the manner described in these operating instructions. Any other use is not in accordance with the intended purpose and may result in personal injury or damage to properties. The product is not a toy.

● Description of parts and features

- 1 Reducer, 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 2 Tap connector, 33.3 mm (G1")
- 3 Hose connector, ½" (12.7 mm)
- 4 Hose connector with water stop, ½" (12.7 mm)
- 5 Adjustable spray nozzle
- 6 Screw
- 7 Wall plug
- 8 Wall mounting bracket
- 9 Security latch (left)
- 10 Security latch (right)
- 11 Hose reel
- 12 Irrigation hose, 25 m (pre-assembled)
- 13 Connection hose, 2 m (pre-assembled)
- 14 Screws (for security latch 9 & 10)
- 15 Connection for supply hose
- 16 Endstopper

● Technical data

Hose reel:

Max. Working pressure: 6 bar
Dimensions of the hose reel: approx. 394 x 225 x 445 mm (L x W x H)

Weight: approx. 9.15 kg (empty)
approx. 11.64 kg (with water in the hose)

Swivel range: horizontal 360°
Material: plastic, weatherproof

Hoses:

Irrigation hose length: 25 m
Length of supply hose: 2 m
Diameter: 15.5 mm (outside)
11 mm (inside)
Hose material: PVC fabric hose
Hose connection size: approx. ø 16 mm
Tap connection thread: 33.3 mm and 26.5 mm thread (G1", G¾")

Mounting material:

Screw: 6.3 x 70 mm
Wall plug: ø 10 x 50 mm

● Included items

- 1 Wall mounting bracket
- 1 Reel with hoses
- 1 Reducer, 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 1 Tap connector, 33 mm (G1")
- 1 Hose connector
- 2 Hose connector with water stop
- 1 Adjustable spray nozzle
- 3 Wall plugs
- 3 Screws (for wall mounting)
- 2 Security latch
- 2 Screws (for security latch)



Safety notices

● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING!

DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN! Do not allow

children to play with the product or to carry out cleaning or user maintenance unsupervised.

- Do not allow children to play with the packaging film or parts of the packaging, otherwise they may become entangled in it whilst playing or swallow parts and suffocate.
- Never leave the product unattended whilst in use.
- Keep children away from the work area during assembly. This product has screws and other small parts. These could lead to suffocation if they are swallowed or inhaled.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

- Make sure that only people who are at least 16 years old, have full physical and mental capacity, and have read and understood the operating instructions use the product. All other people may only use the product under supervision by suitable people.



RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Make sure that you do not damage any power lines during installation. Incorrect installation or use may result in an electric shock.
- Never aim the water jet at electrical equipment.
- Never aim the water jet at people or animals.

⚠ CAUTION RISK OF INJURY!

- Incorrect installation or use may result in injuries.
- Make sure that all parts are undamaged and correctly assembled.
- Regularly check the water pressure to prevent water leaking under high pressure and causing injury. Do not aim the water jet at people or animals.

- Never drink the water that you transport with the product. The product is not suitable for potable water. The product is intended for carrying water from installations in fixed locations. You cannot use it to transport other liquids.
- Only lay the unravelled hose flat on the ground. Avoid loops which stand up. Loops are trip hazards and can cause accidents.
- Do not let the hose spring back by itself. Carefully feed it back into the casing.
- Do not let go of the hose if the automatic stop function is not engaged.
- **DANGER OF SLIPPING!** If the floor is wet, you might slip on the floor and injure yourself. Make sure that the floor near the hose reel is kept as dry as possible.
- Turn the tap off when the product is not in use.
- **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.
- Make sure that you do not damage any cables, power lines and water pipes during installation. Check the installation area with a circuit tracer before drilling.

- To avoid frost damage, dismount the hose reel from the wall and store it in a dry place.
- Do not take the hose around corners or edges and do not move it along pointed or sharp edged objects. The resulting damage may lead to leakages.
- Do not put the hose in areas where vehicles are known to drive. Driving over the hose may cause it to split.
- Do not open the housing of the product. The springs are preloaded, they can spring back.
- Never remove any screws from parts of the housing.
- Ensure that the hose does not rewind itself. Doing so may result in damage.
- Never block the hose end with your fingers or other objects during use.
- Installation must be performed by a professional.
- Discontinue using the product if the plastic parts are cracked or deformed. Always replace damaged parts with original spare parts.

Explanation of the symbols used:



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray on people!



Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Wear suitable protective coating, glove or mask.



Before using for the first time, please read the instruction carefully.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● **Before use**

- Check that the delivery is complete and that the product and all its parts are in perfect condition immediately after unpacking.
- **RISK OF DAMAGE!** If you open the packaging carelessly with a sharp knife or other sharp objects, the product can become damaged. Take great care when opening the packaging.
- Remove the product from the packaging.
- Check that the delivery contents are complete (see fig. A).
- Check to see if the product or the individual parts are visibly damaged. If this is the case, do not use the product.

● **Bringing into use**

- **RISK OF DAMAGE!** Improper handling of the product may result in damage.
- Make sure that you do not damage any power cables, wires or pipes during assembly.
- Find a mounting site with a circuit tracer before drilling.

● **Choosing the mounting site**

- Choose a stable mounting site that can bear the load.
- Pay attention to the weight of the hose reel, including water in the hose (see chapter "Technical data").
- Choose a mounting site from which the entire pivot range of the hose reel [11] can be used from 180°.
- Measure the distance to the tap and make sure that the connecting hose [13] hangs freely when it is connected (see Fig. B).

● **Organising the mounting materials**

For mounting on a concrete wall or masonry, use the screws [6] and wall plugs [7] supplied (see Fig. C). These are only suitable for mounting on brick and concrete walls.

● **Assembly**

- Ensure the wall bracket [8] is in level. Mark the drill hole position and drill three holes (see Fig. C).
- Insert the wall plugs [7] into the drilled holes.

- Mount the wall bracket **8** using the screws **6**. The wall bracket **8** must be attached horizontally. (For concrete walls and masonry, follow Fig. C).
- Hold the hose reel **11** by the handle. Guide the hose reel **11** into the wall bracket **8**. Insert the 2 security latches **9** & **10** into wall bracket **8**, pay attention to left security latch **9** and right security latch **10** should be inserted in the correct side. Using the 2 screws **14** to fix the security latches **9** & **10** with the wall bracket **8** tightly (see Fig. D & E).
- Check the water connection type available.
- For a tap with a 33.3 mm thread (G1"), use the tap connector **2** and screw it onto the tap.
- For a water tap with a 26.5 mm thread (G³/₄"), first screw the reducer **1** into the tap connector **2** and then screw the tap connector **2** onto the tap (see Fig. F).
- Connect the connection hose **13** to the hose connector **3**. Then connect the hose connector **3** to the tap connector **2** (see Fig. G). Make sure that it clicks into place.
- Connect the other end of the connection hose **13** to the hose connector with water stop **4**. Then connect the hose connector with water stop **4** to the connection for supply hose **15**. Make sure that it clicks into place (see Fig. B).
- Connect the spray nozzle **5** to the hose connector with water stop **4**. Make sure that it clicks into place. Make sure that the garden sprayer **5** is closed (see Fig. I).

The product is ready for use.

● Dismantling

Carry out the assembly process in reverse (see chapter "Assembly").

● Operation

● Unrolling the hose

- Pull the irrigation hose **12** out of the hose reel **11** until it reaches the desired length (see Fig. H).
- Lower the tension. The irrigation hose **12** will briefly move back until it is held by the retraction block.
- Turn on the tap. Make sure that the spray nozzle **5** is closed.
- Open the spray nozzle **5** by turning it into clockwise direction (see Fig. I).
- The irrigation hose **12** may only be pulled out up to the red marking.

● Rolling the hose up

- **RISK OF INJURY AND DAMAGE!** If the irrigation hose is not guided, the spring tension of the automated ravelling system can cause it to spin around and lead to injury and property damage.
- Always guide the irrigation hose by hand. Ensure that no other people are nearby when re-ravelling.

- Never reach inside of the housing.
- Close the spray nozzle **5** by turning it into counter-clockwise direction (see Fig. I).
- Turn off the tap.
- Open the spray nozzle **5** to release the water pressure. To do this, turn it clockwise. Close the spray nozzle **5** again by turning it into counter-clockwise direction.
- Hold the irrigation hose **12** and pull it briefly to activate the return block. Guide the irrigation hose **12** with your hand while it automatically rolls back up to the endstopper **16** in the hose reel **11** (see Fig. J).

● Connecting other water consumers

- Make sure the tap and the spray nozzle **5** are close.
- Remove the spray nozzle **5** from the hose connector with water stop **4** (see Fig. K).
- The water stop integrated in the hose connector prevents water flowing out.
- Now connect another water consumer to the hose connector with water stop **4**. Make sure that it clicks into place.

● **Cleaning and care**

Clean the hose reel:

- **RISK OF DAMAGE!** Improper cleaning or handling may result in damage to the product.
- Do not use any aggressive cleaning agents, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.

⚠ After each use:

- Turn off the spray nozzle **5** and water tap after each use.
- Roll the irrigation hose **12** up to the endstopper **16** to relieve the tension on the return spring (see chapter, “Rolling the hose up”).

Cleaning if necessary:

- Clean all parts with a damp cloth.

Monthly and after every winter:

- Check the hose for tears, brittleness and other signs of wear.

Storage:

- All parts must be completely dry before storing.
- Always store the product in a dry place.
- Protect the product from direct sunlight.

- Store the product out of the reach of children, safely locked away and at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).
- The nozzle **5** can be inserted on the bottom of the wall bracket **8** for storage (see Fig. N).

● **Winter storage**

Protect the hose reel from frost. Frozen residual water in the hose will expand and may cause damage.

- Disconnect the connecting hose **13** from the tap.
- Disconnect the irrigation hose **12** from the spray nozzle **5** or other water consumers.
- Empty the connecting hose **13** and irrigation hose **12** completely by pointing the hose opening downward.
- Leave all parts to dry thoroughly.
- Remove the screw **14** and security latches **9** & **10** (see Fig. L) and take the hose reel **11** off the wall bracket **8** (see Fig. M).
- Store the hose reel **11** away from frost.

● **Maintenance**

⚠ WARNING! All repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Hazards can arise due to improper maintenance.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 466621_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466621_2404 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 466621_2404)

IAN: 466621_2404
Product identification: PARKSIDE Wall hose reel 25m (1 / 2") 4 ply
Model Number: HG10472

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

N° / Parts

PPP 55126A:2020

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

22.07.2024

Date

ppa. Stefan Haensel

Authorised Signatory

ppa. Joris Buchheim

Authorised Signatory

Uvod	Stranica	21
Uporaba u skladu s odredbama.....	Stranica	21
Opis dijelova.....	Stranica	22
Tehnički podaci.....	Stranica	22
Sadržaj isporuke.....	Stranica	23
Sigurnosne napomene	Stranica	23
Opće sigurnosne napomene.....	Stranica	23
Prije uključivanja	Stranica	26
Početak rada	Stranica	26
Odaberite mjesto za montažu.....	Stranica	26
Odabir materijala za montažu.....	Stranica	27
Montaža	Stranica	27
Demontaža.....	Stranica	28
Korištenje	Stranica	28
Odmotajte crijevo.....	Stranica	28
Namatanje crijeva.....	Stranica	29
Spojite ostala vodena trošila.....	Stranica	29
Čišćenje i njega	Stranica	30
Pohrana preko zime.....	Stranica	30
Održavanje	Stranica	31
Zbrinjavanje	Stranica	31
Jamstvo	Stranica	31
EU izjava o sukladnosti	Stranica	33

Značenje korištenih simbola

■	Sigurnosne napomene
□	Upute za korištenje

ZIDNI KOLUT ZA CRIJEVO

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Uporaba u skladu s odredbama

Proizvod je osmišljen isključivo za upotrebu kao kolut za crijevo u zatvorenoj kutiji za crijevo s automatskim namatanjem. Osim mlaznice za prskanje, na crijevo za zalijevanje mogu se spojiti i druga vodena trošila kao što su prskalice, sustavi za zalijevanje i visokotlačni čistači. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu. Koristite proizvod samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Svaka druga uporaba nije dozvoljena i može dovesti do osobnih ozljeda ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

● Opis dijelova

- 1 Reduktor, 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Nastavak za slavinu, 33,3 mm (G1")
- 3 Nastavak za crijevo, $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 4 Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode, $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 5 Podesiva vrtna prskalica
- 6 Vijak
- 7 Tipla
- 8 Zidni nosač
- 9 Sigurnosni zasun (lijevo)
- 10 Sigurnosni zasun (desno)
- 11 Kutija za crijevo
- 12 Crijevo za zalijevanje, 25 m (prethodno namotano)
- 13 Crijevo za dovod, 2 m (prethodno namotano)
- 14 Vijci (za sigurnosni zasun 9 i 10)
- 15 Slavina koluta crijeva
- 16 Graničnik

● Tehnički podaci

Kutija za crijevo:

Maks.

radni tlak: 6 bara

Dimenzije

kutije za crijevo: pribl. 394 x 225 x 445 mm
(Š x D x V)

Težina: pribl. 9,15 kg
(prazna)
pribl. 11,64 kg (s vodom u crijevu)

Raspon zakretanja: vodoravno 360°
Materijal: plastika, otporna na vremenske uvjete

Crijevo:

Duljina crijeva za zalijevanje: 25 m
Duljina crijeva za dovod: 2 m
Promjer: 15,5 mm (vanjski)
11 mm (unutarnji)

Materijal crijeva: PVC pleteno crijevo

Veličina priključka crijeva: pribl. \varnothing 16 mm

Navoj za spajanje slavine: navoj od 33,3 mm i 26,5 mm (G1", G $\frac{3}{4}$ ")

Materijal za montažu:

Vijak: 6,3 x 70 mm
Zidni čep: \varnothing 10 x 50 mm

● Sadržaj isporuke

- 1 Zidni nosač
- 1 Kutija za crijevo s crijevom
- 1 Reduktor, 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 Nastavak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Nastavak za crijevo
- 2 Nastavak za crijevo sa zatvaračem vode
- 1 Podesiva vrtna prskalica
- 3 Tiple
- 3 Vijci (za montažu na zid)
- 2 Sigurnosni zasun
- 2 Vijci (za sigurnosni zasun)



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene

SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!




UPOZORENJE! **OPASNOST PO**

ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU

DJECU I DJECU! Djeca se ne smiju igrati s proizvodom, a čišćenje/korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Ne dopuštajte djeci da se igraju s folijom za pakiranje ili dijelovima ambalaže, jer bi se tijekom igre mogli zapetljati u nju ili dijelove mogu progutati i ugušiti se.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je u uporabi.
- Držite djecu podalje tijekom montaže. Ovaj proizvod uključuje vijke i druge male dijelove. Ako se proguta ili udahne oni mogu uzrokovati gušenje.
- Djeca ili osobe koje nemaju dovoljno znanja ili iskustva za korištenje proizvoda, ili koje imaju ograničene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti, ne smiju koristiti proizvod bez nadzora ili uputa osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.

- Pobrinite se da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su potpuno tjelesno i psihički spremne te koje su pročitale i razumjele upute za uporabu. Sve druge osobe smiju koristiti proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Pazite da tijekom montaže ne oštetite strujni vod. Neispravna instalacija ili uporaba može dovesti do strujnog udara.
- Nikada nemojte usmjeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na ljude ili životinje.
- ▲ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Neispravna instalacija ili uporaba može rezultirati ozljedama.
- Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani.
- Ispravno kontrolirajte tlak vode kako biste spriječili curenje vode pod visokim tlakom, što može nanijeti ozljede. Mlaz vode nemojte nikada usmjeravati prema ljudima niti prema životinjama.
- Nikada ne pijte vodu koju provodite kroz proizvod. Proizvod nije prikladan za vodu za piće. Proizvod je namijenjen za crpljenje vode iz fiksnih instalacija. Kroz njega se ne smije provoditi druge tekućine.
- Na tlo polažite samo ravno odmotano crijevo. Izbjegavajte stvaranje petlji. Petlje predstavljaju opasnost od spoticanja i mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte dopustiti da se crijevo nekontrolirano namata. Pažljivo ga navodite u kućište.
- Nemojte puštati crijevo ako funkcija automatskog zaustavljanja nije uključena.

- **SKLIZNUĆE!** Ako je pod mokr, možete se poskliznuti i ozlijediti. Pazite da se tlo u blizini proizvoda održava što je moguće sušim.
- Zatvorite slavinu za vodu kada se proizvod ne koristi.
- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi. Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.
- Kako biste izbjegli oštećenja od smrzavanja, zimi rastavite proizvod sa zida i pohranite ga na suho mjesto.
- Ne provlačite crijevo oko uglova ili rubova i ne provlačite ga duž šiljastih predmeta ili predmeta s oštrim rubovima. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte provlačiti crijevo preko područja po kojima prolaze vozila. Vožnja preko crijeva može uzrokovati pucanje crijeva.

- Nemojte otvarati kućište proizvoda. Opruge koje se prednapregnu mogu odskočiti natrag.
- Nemojte uklanjati vijke iz bilo kojeg dijela kućišta.
- Pazite da se crijevo ne počne samo namatati. To može dovesti do oštećenja.
- Otvor crijeva tijekom uporabe nemojte blokirati prstima ili predmetima.
- Postavljanje trebaju vršiti isključivoiskusne osobe.
- Prestanite koristiti proizvod ako su plastični dijelovi puknuti, imaju pukotine ili su deformirani. Oštećene dijelove zamijenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim dijelovima.

Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti korozivne tvari!



Nemojte prskati po električnoj opremi, električnim kabelima i žicama.



Nemojte prskati po ljudima!



Nemojte prskati po životinjama!



Prskajte samo po biljkama!



Ne koristite proizvod za piće!



Držati dalje od otvorenog plamena i izvora topline. Čvrsto zatvorite spremnike; budite oprezni! Nemojte koristiti lako zapaljive tekućine!



Zaštititi od mraza i pohraniti bez smrzavanja.



Nosite odgovarajuće zaštitno odijelo, rukavice ili masku.



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

● Prije uključivanja

- Odmah nakon otvaranja paketa provjerite dali su svi dijelovi unutra, te dali su proizvod i svi pojedini dijelovi ispravni.

■ **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Ako nemarno otvorite pakiranje oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, proizvod se može oštetiti. Budite vrlo oprezni prilikom otvaranja pakiranja.

- Izvadite proizvod iz pakiranja.
- Provjerite je li isporuka kompletna (pogledajte sliku A).
- Provjerite ima li na proizvodu ili pojedinačnim dijelovima oštećenja. Ako ih ima, nemojte koristiti proizvod.

● Početak rada

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.
- Pazite da tijekom montaže ne oštetite kabele, cijevi i vodovodne cijevi.
- Prije bušenja pronađite mjesto za montažu pomoću uređaja za otkrivanje vodova.

● Odaberite mjesto za montažu

- Odaberite stabilno, nosivo mjesto za montažu.

- Zabilježite težinu proizvoda uključujući vodu u crijevu (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).
- Odaberite mjesto za montažu na kojem se može koristiti čitav raspon zakretanja kutije za crijevo **11** od 180°.
- Izmjerite udaljenost do slavine za vodu tako da se crijevo za dovod **13** može spojiti tako da opušteno visi (pogledajte sliku B).

● Odabir materijala za montažu

Za montažu na betonski ili zid od opeke koristite priložene vijke **6** i tiple **7** (pogledajte sl. C). Oni su prikladni samo za zidove od betona ili opeke.

● Montaža

- Provjerite je li zidni nosač **8** u poravnat. Označite položaj rupa i izbušite tri rupe (pogledajte sl. C).
- Umetnite tiple **7** u izbušenu rupu.

- Zidni nosač **8** učvrstite vijcima **6**. Zidni nosač **8** mora biti postavljen vodoravno. (Za betonske zidove i zidove od opeke pogledajte sl. C).
- Kutiju za crijevo **11** držite za dršku za nošenje. Umetnite kutiju za crijevo **11** u zidni nosač **8**. Umetnite dva sigurnosna zasuna **9** i **10** u zidni nosač **8**. Provjerite jesu li lijevi sigurnosni zasun **9** i desni sigurnosni zasun **10** umetnuti na ispravnu stranu. Čvrsto pričvrstite sigurnosne zasune **9** i **10** na zidni nosač **8** s 2 vijka **14** (pogledajte sl. D i E).
- Provjerite dostupnu vrstu priključka za vodu.
- Za slavinu za vodu s navojem od 33,3 mm (G1") upotrijebite nastavak za slavinu **2** za vodu i zavrните je na slavinu.

- Za slavinu za vodu s navojem od 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "), najprije zavrnite reduktor **1** u nastavak za slavinu **2**, a zatim nastavak za slavinu **2** zavrnite na slavinu za vodu (pogledajte sl. F).
- Crijevo za dovod **13** spojite na nastavak za crijevo **3**. Zatim spojite nastavak za crijevo **3** nastavak za slavinu **2** (pogledajte sl. G). Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto.
- Spojite drugi kraj crijeva za dovod **13** na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **4**. Zatim spojite nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **4** na slavinu koluta crijeva **15**. Provjerite je li uskočio na svoje mjesto (pogledajte sl. B).
- Spojite vrtnu prskalicu **5** na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **4**. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto. Provjerite je li vrtna prskalica **5** zatvorena (pogledajte sl. I).

Proizvod je sada spreman za upotrebu.

● Demontaža

Za demontažu, slijedite redoslijed obrnutim od montaže (pogledajte poglavlje „Montaža“).

● Korištenje

● Odmotajte crijevo

- Izvucite crijevo za zalijevanje **12** iz kutije za crijevo **11** na željenu duljinu (pogledajte sl. H).
- Olabavite silu povlačenja. Crijevo za zalijevanje **12** se nakratko uvlači dok ga ne uhvati povratna blokada.
- Otvorite slavinu za vodu. Provjerite je li vrtna prskalica **5** zatvorena.
- Otvorite vrtnu prskalicu **5** okretanjem u smjeru kazaljke na satu (pogledajte sl. I).
- Crijevo za zalijevanje **12** smije se izvlačiti samo do crvene oznake.

● Namatanje crijeva

■ OPASNOST OD OZLJEDE

I OŠTEĆENJA! Crijevo za zalijevanje koje se ne navodi prilikom namatanja može odskočiti opružnom silom automatskog namatanja i uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.

- Crijevo za zalijevanje uvijek navodite rukom. Pazite da prilikom namatanja u blizini nema drugih ljudi.
- Nikada ne posežite u unutrašnjost kućišta.
- Zatvorite vrtnu prskalicu **5** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (pogledajte sl. I).
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Otvorite vrtnu prskalicu **5** da biste otpustili pritisak vode. Da biste to učinili, okrenite je u smjeru kazaljke na satu. Ponovno zatvorite vrtnu prskalicu **5** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Držite crijevo za zalijevanje **12** i brzo ga povucite kako biste oslobodili povratnu blokadu. Rukom navodite crijevo za zalijevanje **12** dok se ono automatski ne namota do graničnika **16** u kutiji za crijevo **11** (pogledajte sl. J).

● Spojite ostala vodena trošila

- Provjerite jesu li slavina za vodu i vrtna prskalicu **5** zatvoreni.
- Skinite vrtnu prskalicu **5** s nastavka za crijevo sa zatvaračem vode **4** (pogledajte sl. K).
- Zatvarač vode ugrađen u nastavak za crijevo sprječava istjecanje vode.
- Sada spojite drugo trošilo vode na nastavak za crijevo sa zatvaračem vode **4**. Pazite da čujete da je kliknuo na mjesto.

● Čišćenje i njega

Čišćenje kutije za crijevo:

- **OPASNOST OD OŠTEĆENJA!** Nеправилно čišćenje ili rukovanje može oštetiti proizvod.
- Za čišćenje nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva ili oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica i slično. To može oštetiti površine.

⚠ Nakon svake uporabe:

- Nakon svake uporabe zatvorite vrtnu prskalicu **5** i slavinu za vodu.
- Nakon svake uporabe smotajte crijevo za zalijevanje **12** do graničnika **16** kako biste rasteretili povratnu oprugu (pogledajte poglavlje „Namatanje crijeva“).

Čišćenje prema potrebi:

- Očistite sve dijelove vlažnom krpom.

Mjesečno i nakon svake zime:

- Povremeno provjerite ima li na crijevima pukotina, lomova i drugih znakova istrošenosti.

Pohrana:

- Svi dijelovi prije pohrane moraju biti potpuno suhi.
- Proizvod uvijek čuvajte na suhom mjestu.

- Štitite proizvod od izravnog sunčevog svjetla.
- Proizvod čuvajte izvan dohvata djece, dobro zatvoren i na temperaturi pohrane između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).
- Podesiva vrtna prskalica **5** može se umetnuti u donju stranu zidnog nosača **8** radi skladištenja (pogledajte sl. N).

● Pohrana preko zime

Zaštitite proizvod od smrzavanja. Preostala voda koja se smrzne u crijevu se širi i može uzrokovati štetu.

- Crijevo za dovod **13** odvojite od slavine za vodu.
- Odspojite crijevo za zalijevanje **12** od vrtnе prskalice **5** ili drugih trošila vode.

- Potpuno ispraznite crijevo za dovod **13** i crijevo za zalijevanje **12** držeći otvor crijeva prema dolje.
- Pustite da se dijelovi potpuno osuše.
- Uklonite vijak **14** i sigurnosne zasune **9** i **10** (pogledajte sl. L) i odvojite kutiju za crijevo **11** od zidnog nosača **8** (pogledajte sl. M).
- Čuvajte kutiju za crijevo **11** zaštićenu od smrzavanja.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Sve popravke smije izvoditi samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalificirana osoba. Nepravilno održavanje može uzrokovati opasnosti.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 466621_2404).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 466621_2404 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. IAN 466621_2404)

IAN: 466621_2404
Identifikacija proizvoda: Parkside PARKSIDE Zidni Kolut za crijevo 25m (1/2")
Broj modela: HG10472

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
PPP 55126A:2020

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

22.07.2024

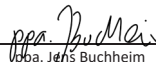
Mjesto

Datum



ppa. Stefan Haensel

Ovlašteni potpisnik



ppa. J. Buchheim

Ovlašteni potpisnik

Uvod	Strana 35
Predviđena namena	Strana 35
Opis delova.....	Strana 36
Tehnički podaci.....	Strana 36
Obim isporuke	Strana 37
Bezbednosne napomene	Strana 37
Opšte bezbednosne napomene	Strana 37
Pre puštanja u pogon	Strana 40
Puštanje u rad	Strana 40
Biranje mesta za montažu	Strana 40
Biranje materijala za montažu.....	Strana 41
Montaža	Strana 41
Demontaža	Strana 42
Korišćenje	Strana 42
Izvlačenje creva	Strana 42
Namotavanje creva.....	Strana 43
Priključivanje drugih potrošača vode	Strana 43
Čišćenje i održavanje	Strana 44
Prezimljavanje	Strana 44
Održavanje	Strana 45
Odlaganje	Strana 45
Garancija	Strana 46
Garancija i garantni list	Strana 46
EU Izjava o usklađenosti	Strana 49

Spisak korišćenih piktograma

■	Bezbednosne napomene
□	Uputstvo za korišćenje

ZIDNA MOTALICA ZA CREVO

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

● Predviđena namena

Proizvod je predviđen isključivo da se koristi kao motalica za creva u zatvorenom kućištu motalice sa funkcijom automatskog namotavanja. Na crevo za zalivanje pored nastavka za raspršivanje mogu da se priključe i drugi potrošači vode kao što su prskalice, sistemi za navodnjavanje i čistači pod visokim pritiskom. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu, nije namenjen za komercijalne svrhe. Proizvod koristite samo tako kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Svaka druga vrsta upotrebe nije u skladu sa namenom i može dovesti do telesne povrede ili materijalne štete. Ovaj proizvod nije igračka.

● Opis delova

- 1 Reduktor, od 33,3 mm do 26,5 mm (sa G1" na G³/₄"
- 2 Priključak za slavinu, 33,3 mm (G1")
- 3 Spojka za crevo, 1/2" (12,7 mm)
- 4 Spojka za crevo sa čepom za vodu, 1/2" (12,7 mm)
- 5 Podesiva baštenska prskalica
- 6 Zavrtanj
- 7 Tipla
- 8 Zidni nosač
- 9 Sigurnosna reza (leva)
- 10 Sigurnosna reza (desna)
- 11 Kućište motalice
- 12 Crevo za zalivanje, 25 m (unapred namotano)
- 13 Priključno crevo, 2 m (unapred namotano)
- 14 Zavrtnji (za sigurnosne reze 9 i 10)
- 15 Slavina motalice za crevo
- 16 Krajnji graničnik

● Tehnički podaci

Kućište motalice:

Maks.

radni pritisak: 6 bara

Dimenzije

kućišta motalice: oko 394 x
225 x
445 mm
(D x Š x V)

Težina: oko 9,15 kg
(prazno)
oko 11,64 kg
(sa vodom u
crevu)

Opseg
okretanja: horizontalno
360°

Materijal: plastika, otpor-
na na vremens-
ke prilike

Creva:

Dužina creva
za zalivanje: 25 m

Dužina
priključnog
creva: 2 m
Prečnik: 15,5 mm
(spoljašnji)
11 mm
(unutrašnji)

Materijal creva: PVC pleteno
crevo

Veličina
priključka
za crevo: oko ø 16 mm

Navoj
priključka
za slavinu: Navoj od
33,3 mm i
26,5 mm (G1",
G³/₄"

Materijal za montažu:

Zavrtanj: 6,3 x 70 mm
Tipla za zid: ø 10 x 50 mm

● Obim isporuke

- 1 Zidni nosač
- 1 Kućište metalice sa kratkim crevom
- 1 Reduktor, 33,3 mm do 26,5 mm (sa G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Priključak za slavinu, 33 mm (G1")
- 1 Spojka za crevo
- 2 Spojke za crevo sa čepom za vodu
- 1 Podesiva baštenska prskalica
- 3 Tiple
- 3 Zavrtnja (za montažu na zid)
- 2 Sigurnosne reze
- 2 Zavrtnja (za sigurnosne reze)



Bezbednosne napomene

● Opšte bezbednosne napomene


SVE BEZBEDNOSNE NAPOMENE I SAVETE DRŽITE NA SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆU UPOTREBU!



UPOZORENJE! **OPASNOST OD**

SMRTI I NESREĆE ZA ODOJČAD I DECU! Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom i čišćenje / održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa folijom za pakovanje ili delovima ambalaže, jer se u suprotnom mogu zaplesti u nju ili progutati delove i ugušiti se.
- Tokom korišćenja nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
- Držite decu podalje tokom montaže. Zavrtnji i ostali sitni delovi koji pripadaju ovom proizvodu. To može dovesti do gušenja ukoliko se proguta ili udahne.
- Deca ili osobe koje ne poseduju znanje ili iskustvo u rukovanju proizvodom ili čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ograničene, ne smeju da koriste proizvod bez nadzora ili dobijanja uputstava od lica odgovornog za njihovu bezbednost. Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa ovim proizvodom.

- Vodite računa da proizvod koriste samo osobe koje imaju najmanje 16 godina, koje su u punoj fizičkoj i mentalnoj spremnosti i koje su pročitale i razumele uputstvo za korišćenje proizvoda. Sva druga lica mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom odgovarajućih osoba.
-  **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Vodite računa, da prilikom montaže ne oštetite električnu instalaciju. Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do strujnog udara.
- Nemojte usmeravati vodeni mlaz na električnu opremu.
- Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.
- ⚠ **OPREZ, OPASNOST OD POVREDA!** Neispravna instalacija ili upotreba mogu dovesti do povreda.
- Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani.
- Propisno kontrolišite pritisak vode kako biste sprečili da voda pod visokim pritiskom izađe i izazove povrede. Nikada nemojte usmeravati vodeni mlaz na ljude ili na kućne ljubimce.
- Nikada nemojte piti vodu koja prolazi kroz proizvod. Proizvod nije pogodan za pijaću vodu. Proizvod je namenjen za snabdevanje vodom iz fiksnih instalacija. Druge tečnosti se ne smeju prenositi njime.
- Položite odmotano crevo ravno na tlo. Izbegavajte petlje koje štrče nagore. Petlje predstavljaju opasnost od saplitanja i mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte dozvoliti da se crevo vrati samo od sebe. Pažljivo ga vratite u kućište.
- Nemojte pustiti crevo ako se funkcija automatskog zaustavljanja nije aktivirala.
- **OPASNOST OD KLIZANJA!** Ako je tlo mokro, možete da se okliznete na tlu i povredite se. Vodite računa da tlo u blizini proizvoda bude suvo.
- Zavrnite slavinu kada ne koristite proizvod.
- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.

- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju. Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.
- Da biste izbegli oštećenja od mraza, zimi demontirajte proizvod sa zida i čuvajte ga na suvom mestu.
- Nemojte povlačiti crevo preko uglova ili ivica i nemojte povlačiti duž šiljatih ili oštrih predmeta. Nastala oštećenja mogu dovesti do curenja.
- Nemojte polagati crevo u području gde prolaze vozila. Ako se pregazi, crevo može da pukne.
- Nemojte da otvarate kućište proizvoda. Opruge su unapred nategnute, mogu da se vrate.
- Nemojte da uklanjate zavrtnje sa bilo kog dela kućišta.
- Vodite računa da se crevo samo od sebe ne namota. To može dovesti do oštećenja.
- Nemojte za vreme korišćenja zatvoriti otvor na crevu prstom ili stvaranjem otpora.
- Montažu treba da obavlja samo kvalifikovano lice.
- Prestanite da koristite proizvod ako su plastične komponente napukle ili deformisane. Oštećene komponente zamenite samo odgovarajućim originalnim rezervnim delovima.

Objašnjenje simbola:



Nemojte koristiti nagrizajuće supstance!



Nemojte prskati na električnu opremu, električne kablove i električne vodove.



Nemojte prskati na ljude!



Nemojte prskati na životinje!



Prskajte samo po biljkama!



Nemojte koristiti proizvod za pijenje!



Čuvajte dalje od otvorenog plamena i izvora toplote. Čvrsto zatvorite posude; čuvajte ih vatrootpornom stanju! Nemojte koristiti lako zapaljive tečnosti!



Zaštitite od mraza i čuvajte na mestu bez mraza.



Nosite odgovarajuće zaštitno odelo, rukavice ili masku.



Pre upotrebe najpre pročitajte uputstvo.



Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

● Pre puštanja u pogon

- Odmah po preuzimanju proizvoda, otvorite paket i proverite da li su svi delovi tu i takođe proverite u kakvom su stanju.

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!** Ako nepažljivo otvarate ambalažu oštrim nožem ili drugim oštrim predmetima, proizvod može biti oštećen. Budite veoma oprezni prilikom otvaranja ambalaže.

- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Proverite da li je isporuka potpuna (videti sl. A).
- Proverite da li su proizvod ili pojedinačni delovi oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti proizvod.

● Puštanje u rad

- **RIZIK OD OŠTEĆENJA!**

Nepravilno rukovanje proizvodom može voditi do oštećenja.

- Vodite računa da prilikom montaže ne oštetite nijedan kabl, električne vodove i vodovodnu instalaciju.
- Pre bušenja pronađite mesto za montažu pomoću detektora električnih vodova.

● Biranje mesta za montažu

- Odaberite stabilnu lokaciju za montažu koja nosi opterećenje.

- Obratite pažnju na težinu proizvoda uključujući i vodu u crevu (videti poglavlje „Tehnički podaci“).
- Odaberite mesto za montažu gde se može iskoristiti celi opseg okretanja kućišta motalice [11] od 180°.
- Izmerite rastojanje do slavine tako da priključno crevo [13] može slobodno da se priključi (videti sl. B).

● Biranje materijala za montažu

Za montažu na betonskom zidu ili zidu od cigala koristite priložene zavrtnje [6] i tiple [7] (videti sl. C). One su pogodne samo za betonske zidove ili zidove od cigala.

● Montaža

- Proverite da li je zidni nosač [8] poravnat. Označite mesto za bušenje rupe i izbušite tri rupe (videti sl. C).
- Stavite tiple [7] u izbušene rupe.

- Pričvrstite zidni nosač [8] zavrtnjima [6]. Zidni nosač [8] mora biti postavljen vodoravno. (Za betonske zidove i zidove od cigala videti sl. C).
- Držite kućište motalice [11] za rukohvat. Postavite kućište motalice [11] na zidni nosač [8]. Umetnite obe sigurnosne reze [9] i [10] u zidni nosač [8]. Vodite računa da leva sigurnosna reza [9] i desna sigurnosna reza [10] budu ubačeni na odgovarajuću stranu. Pričvrstite sigurnosne reze [9] i [10] čvrsto na zidni nosač [8] sa 2 zavrtnja [14] (videti sl. D i E).
- Proverite raspoloživu vrstu priključka za vodu.
- Za slavinu sa navojem od 33,3 mm (G1”), koristite priključak za slavinu [2] i zavrtnite ga na slavinu.

- Za slavinu sa navojem od 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "), najpre zavrnite reduktor **1** na priključak za slavinu **2**, a zatim zavrnite priključak za slavinu **2** na slavinu (videti sl. F).
- Povežite priključno crevo **13** na spojku za crevo **3**. Zatim priključite spojku za crevo **3** na priključak za slavinu **2** (videti sl. G). Vodite računa da se čujno zaključa.
- Povežite drugi kraj priključnog creva **13** sa spojka za crevo sa čepom za vodu **4**. Zatim priključite spojku za crevo sa čepom za vodu **4** na slavinu motalice za crevo **15**. Vodite računa da se zaključa na svoje mesto (videti sl. B).
- Povežite baštensku prskalicu **5** na spojku za crevo sa čepom za vodu **4**. Vodite računa da se čujno zaključa. Vodite računa da baštenska prskalica **5** bude zatvorena (videti sl. I).

Proizvod je spreman za korišćenje.

● Demontaža

Da biste demontirali, nastavite obrnutim redosledom u odnosu na montiranje (videti poglavlje „Montaža“).

● Korišćenje

● Izvlačenje creva

- Izvucite crevo za zalivanje **12** iz kućišta motalice **11** do željene dužine (videti sl. H).
- Smanjite zategnutost. Crevo za zalivanje **12** se nakratko uvlači sve dok ga ne zadrži povratna brava.
- Otvorite slavinu. Proverite da li je baštenska prskalica **5** zatvorena.
- Otvorite baštensku prskalicu **5** tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu (videti sl. I).
- Crevo za zalivanje **12** se sme izvući samo do crvene oznake.

● Namotavanje creva

■ **OPASNOST OD POVREDA I OŠTEĆENJA!**

- Nevođeno crevo za zalivanje može da se obmota zbog sile opruge automatskog namotaja i da izazove povrede i materijalnu štetu.
- Uvek rukom vodite crevo za zalivanje. Vodite računa da nema drugih ljudi u blizini prilikom namotavanja.
 - Nikada nemojte posezati u unutrašnjost kućišta.
 - Zatvorite baštensku prskalicu **5** okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljki na satu (videti sl. I).
 - Zatvorite slavinu.
 - Otvorite baštensku prskalicu **5** da biste oslobodili pritisak vode. Okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu. Ponovo zatvorite baštensku prskalicu **5** okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljki na satu.

- Držite crevo za zalivanje **12** i kratko ga povucite da biste oslobodili bravu za uvlačenje. Rukom uvlačite crevo za zalivanje **12**, sve dok se ono automatski ne namota do krajnjeg graničnika **16** u kućištu motalice **11** (videti sl. J).

● Priklučivanje drugih potrošača vode

- Vodite računa da slavina i baštenska prskalicu **5** budu zatvoreni.
- Uklonite baštensku prskalicu **5** sa spojke za crevo sa čepom za vodu **4** (videti sl. K).
- Integrisani čep za vodu u spojki za crevo sprečava da voda iscuri.
- Priključite sada neki drugi potrošač vode na spojku za crevo sa čepom za vodu **4**. Vodite računa da se čujno zaključa.

● Čišćenje i održavanje

Čišćenje kućišta motalice:

■ RIZIK OD OŠTEĆENJA!

Neppravilno čišćenje ili rukovanje može da ošteti proizvod.

- Nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva za čišćenje ili oštre ili metalne predmete za čišćenje kao što su noževi, tvrde špatule i slično. Oni mogu da oštete površine.

⚠ Nakon svakog korišćenja:

- Posle svake upotrebe zatvorite baštensku prskalicu **5** i slavinu.
- Nakon svake upotrebe, namotajte crevo za zalivanje **12** do krajnjeg graničnika **16** da biste rasteretili povratnu oprugu (videti poglavlje „Namotavanje creva“).

Čišćenje po potrebi:

- Čistite sve delove vlažnom krpom.

Mesečno i posle svake zime:

- Periodično proveravajte da li je crevo napuklo, izlomljeno i da li ima druge znakove habanja.

● Skladištenje:

- Svi delovi moraju biti potpuno suvi pre skladištenja.
- Skladištite proizvod uvek u suvom stanju.
- Zaštitite proizvod od direktne sunčeve svetlosti.
- Držite proizvod van domašaja dece, dobro zatvoren i na temperaturi skladištenja između 5 °C i 20 °C (sobna temperatura).
- Podesiva baštenska prskalica **5** može da se postavi na donju stranu zidnog nosača **8** radi skladištenja (videti sl. N).

● Prezimljavanje

Zaštitite proizvod od mraza.

Smrznuta zaostala voda u crevu se širi i može da izazove štetu.

- Skinite priključno crevo **13** sa slavine za vodu.
- Skinite crevo za zalivanje **12** sa baštenske prskalice **5** ili drugih potrošača vode.

- Ispraznite priključno crevo **13** i crevo za zalivanje **12** u potpunosti držeći otvor creva okrenut dole.
- Proverite da li su svi delovi potpuno suvi.
- Uklonite zavrtnje **14** i sigurnosne reze **9** i **10** (videti sl. L) i skinite kućište motalice **11** sa zidnog nosača **8** (videti sl. M).
- Čuvajte kućište motalice **11** na mestu bez mraza.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Bilo koju popravku sme da obavlja samo proizvođač, njegov servisni partner ili slično kvalifikovana lica. Nepravilno održavanje može dovesti do opasnosti.

● Odlaganje

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 466621_2404) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 466621_2404 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Zidna motalica za crevo
Model:	HG10472
IAN / Serijski broj:	466621_2404
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. IAN 466621_2404)

IAN: 466621_2404
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Zidna motalica za crevo 25m (1/2")
Broj modela: HG10472

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EZ

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EZ
Annex I of 2006/42/EC

Dodatne informacije:

N° / delovi
PPP 55126A:2020

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

22.07.2024

Datum



ppa. Stefan Haensel

Ovlašćeni potpisnik



ppa. Jens Buchheim

Ovlašćeni potpisnik

Увод	Страница	51
Употреба по предназначение.....	Страница	51
Описание на частите.....	Страница	52
Технически данни.....	Страница	52
Обем на доставката.....	Страница	53
Указания за безопасност	Страница	53
Общи указания за безопасност.....	Страница	53
Преди пускането в употреба	Страница	56
Пускане в експлоатация	Страница	56
Избор на място на монтаж.....	Страница	57
Избиране на материали за монтаж.....	Страница	57
Монтаж	Страница	57
Демонтаж.....	Страница	58
Работа	Страница	58
Развиване на маркуча.....	Страница	58
Навиване на маркуча.....	Страница	59
Свързване на други консуматори на вода.....	Страница	59
Почистване и грижи	Страница	60
Съхранение през зимата.....	Страница	60
Поддръжка	Страница	61
Изхвърляне	Страница	61
Гаранция	Страница	61
ЕС Декларация за съответствие	Страница	66

Списък на използваните пиктограми

■	Указания за безопасност
□	Инструкция за употреба

СТЕНЕН БАРАБАН ЗА МАРКУЧ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● **Употреба по предназначение**

Продуктът е проектиран единствено за използване като макара за маркуч в затворена кутия за маркуч с автоматично навиване. Освен струйника, към градинския маркуч могат да бъдат свързвани други консуматори на вода като пръскачки, системи за напояване и уреди за почистване под високо налягане. Този продукт е предназначен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионалната област. Използвайте продукта само по начина, описан в това ръководство за експлоатация. Всяка различна употреба не е по предназначение и може да доведе до телесни наранявания или материални щети. Продуктът не е играчка.

● Описание на частите

- 1 Редуциращ елемент, 33,3 mm на 26,5 mm (G1" на G¾")
- 2 Елемент за кран, 33,3 mm (G1")
- 3 Елемент за маркуч, ½" (12,7 mm)
- 4 Елемент за маркуч с воден стоп, ½" (12,7 mm)
- 5 Регулируем градински струйник
- 6 Винт
- 7 Дюбел
- 8 Държач за стена
- 9 Предпазен фиксатор (ляво)
- 10 Предпазен фиксатор (дясно)
- 11 Кутия за маркуч
- 12 Градински маркуч, 25 m (предварително навит)
- 13 Захранващ маркуч, 2 m (предварително навит)
- 14 Винтове (за предпазни фиксатори 9 и 10)
- 15 Кран на макаратата за маркуч
- 16 Краен ограничител

● Технически данни

Кутия за маркуч:

Макс. работно

налягане: 6 bar

Размери на

кутия за маркуч: ок. 394 x
225 x 445 mm
(Д x Ш x В)

Тегло: ок. 9,15 kg
(празно)
ок. 11,64 kg
(с вода в
маркуча)

Диапазон на
завъртане: хоризонтално
360°

Материал: пластмаса,
устойчива на
атмосферни
влияния

Маркучи:

Дължина на
градински
маркуч: 25 m

Дължина на
захранващ
маркуч: 2 m

Диаметър: 15,5 mm
(външен)
11 mm

(вътрешен)

Материал
на маркуча: PVC маркуч с
армировка

Присъединителен
размер на

маркуча: ок. ø 16 mm

Присъединителна

резба за кран: Резба 33,3 mm
и 26,5 mm
(G1", G¾")

Монтажни материали:

Винт: 6,3 x 70 mm

Дюбел: ø 10 x 50 mm

● Обем на доставката

- 1 Държач за стена
- 1 Кутия за маркуч с маркучи
- 1 Редуциращ елемент, 33,3 mm на 26,5 mm (G1" на G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Елемент за кран, 33 mm (G1")
- 1 Елемент за маркуч
- 2 Елемент за маркуч с воден стоп
- 1 Регулируем градински струйник
- 3 Дюбела
- 3 Винта (за монтаж на стена)
- 2 Предпазни фиксатора
- 2 Винта (за предпазните фиксатори)



Указания за безопасност

● Общи указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И
ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ
ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Деца не бива да играят с продукта и почистването/поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не оставяйте деца да играят с опаковъчното фолио или с части от опаковката, в противен случай при игра те биха могли да се оплетат в него или да глътнат части и да се задушат.
- Не оставяйте продукта без надзор по време на употреба.
- По време на монтажа дръжте децата далеч. Към този продукт спадат винтове и други дребни части. Те могат да доведат до задушаване, ако бъдат глътнати или вдишани.
- Деца или лица с липса на познания или опит в боравенето с продукта или лица с ограничени физически, сетивни или интелектуални способности не бива да използват продукта без надзор или указания от отговорно за тяхната безопасност лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с продукта.

- Уверете се, че продуктът се използва само от лица, които са на възраст най-малко 16 години, които са в пълна физическа и психическа дееспособност и са прочели и разбрали ръководството за експлоатация. Всички останали лица могат да използват продукта само под надзор от подходящи лица.

■  **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

Уверете се, че при монтажа няма да повредите електрически проводник. Грешно инсталиране или използване може да доведе до токов удар.

- Никога не насочвайте водната струя към електрически устройства.
- Никога не насочвайте водната струя към хора или животни.

 **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Грешно инсталиране или използване може да доведе до наранявания.

- Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно.

- Проверявайте налягането на водата редовно, за да предотвратите изтичане на вода под високо налягане и причиняване на наранявания. Не насочвайте водната струя към хора или животни.
- Никога не пийте водата, която транспортирате с продукта. Продуктът не е подходящ за питейна вода. Продуктът е предвиден за подаване на вода от стационарни инсталации. Други течности не трябва да се подават с него.
- Полагайте развития маркуч само легнал на земята. Избягвайте стърчащи нагоре клупове. Клуповите представляват опасности от спъване и могат да доведат до злополуки.
- Не оставяйте маркуча да се ускори обратно сам. Връщайте го предпазливо обратно в корпуса.
- Не изпускайте маркуча, ако автоматичната функция стоп не е фиксирана.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОДХЛЪЗВАНЕ!** Когато подът е мокър, можете да се подхлъзнете на пода и да се нараните. Уверете се, че подът в близост до продукта се поддържа по възможност сух.

- Затваряйте водопроводния кран, когато продуктът не се използва.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!**
Неправилно боравене с продукта може да доведе до повреди.
- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби. Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.
- За да избегнете повреди от замръзване, през зимата демонтирайте продукта от стената и го съхранявайте сух.
- Не прокарвайте маркуча около ъгли или ръбове и покрай предмети с остри върхове или ръбове. Възникващите повреди могат да доведат до теч.
- Не прокарвайте маркуча в зони, в които преминават автомобили. Прегазването може да доведе до спукване на маркуча.
- Не отваряйте корпуса на продукта. Пружините са предварително напрегнати, те биха могли да отскочат назад.
- Не отстранявайте винтове от части на корпуса.
- Обърнете внимание на това, маркучът да не се навива обратно сам. Това може да доведе до повреди.
- По време на употребата не затваряйте отвора на маркуча с пръсти или предмети.
- Възлагайте монтажа само на компетентни лица.
- Прекратете употребата на продукта, ако пластмасовите компоненти имат пукнатини или цепнатини или са се деформирали. Заменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.

Обяснение на символите:



Не използвайте разяждащи вещества!



Не пръскайте към електрически уреди, електрически кабели и проводници.



Не пръскайте към хора!



Не пръскайте към животни!



Пръскайте само към растения!



Не използвайте продукта за пиене!



Дръжте далеч от открит пламък и източници на топлина. Затваряйте съдовете плътно; съхранявайте на пожаробезопасно място! Не използвайте леснозапалими течности!



Пазете от замръзване и съхранявайте на защитено от замръзване място.



Носете подходящ защитен костюм, ръкавици или маска.



Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

● Преди пускането в употреба

- Непосредствено след разопаковане проверете пълнотата на обема на доставката и безупречното състояние на продукта и всички части.
- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден. Бъдете много предпазливи при отварянето на опаковката.
- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете дали обемът на доставката е пълен (вижте фиг. А).
- Проверете продукта или отделните части за видими щети. В такъв случай не използвайте продукта.

● Пускане в експлоатация

- **ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!** Неправилно боравене с продукта може да доведе до повреди.
- Уверете се, че при монтажа няма да повредите кабели, проводници и водопроводни тръби.

- Преди пробиването сканирайте мястото на монтаж с детектор за проводници.
- **Избор на място на монтаж**
 - Изберете стабилно, товароносимо място на монтаж.
 - Обърнете внимание на теглото на продукта, вкл. с вода в маркуча (вижте глава „Технически данни“).
 - Изберете място на монтаж, на което целият диапазон на завъртане на кутията за маркуч [11] от 180° може да бъде използван.
 - Измерете разстоянието до водопроводния кран така, че захранващият маркуч [13] да може да бъде свързан висящ свободно (вижте фиг. В).

● Избиране на материали за монтаж

За монтажа към бетонна или каменна стена използвайте приложените винтове [6] и дюбели [7] (вижте фиг. С). Те са подходящи единствено за бетонни или каменни стени.

● Монтаж

- Уверете се, че държачът за стена [8] е равен. Отбележете позицията на отворите и пробийте три отвора (вижте фиг. С).
- Вкарайте дюбелите [7] в пробитите отвори.
- Монтирайте държача за стена [8] с помощта на винтовете [6]. Държачът за стена [8] трябва да бъде поставен хоризонтално. (За бетонни стени и зидария вижте фиг. С).
- Хванете кутията за маркуч [11] за дръжката за носене. Вкарайте кутията за маркуч [11] в държача за стена [8]. Вкарайте двата предпазни фиксатора [9] и [10] в държача за стена [8]. Уверете се, че левият предпазен фиксатор [9] и десният предпазен фиксатор [10] са поставени от правилната страна. Закрепете здраво предпазните фиксатори [9] и [10] с 2-та винта [14] към държача за стена [8] (вижте фиг. D и E).
- Проверете наличния вид водно съединение.

- При водопроводен кран с резба 33,3 mm (G1”) използвайте елемента за кран **2** и го завинтете на водопроводния кран.
- При водопроводен кран с резба 26,5 mm (G¾”) първо завинтете редуциращия елемент **1** в елемента за кран **2** и след това завинтете елемента за кран **2** на водопроводния кран (вижте фиг. F).
- Свържете хранващия маркуч **13** с елемента за маркуч **3**. После свържете елемента за маркуч **3** към елемента за кран **2** (вижте фиг. G). Уверете се, че той е щракнал звучно.
- Свържете другия край на хранващия маркуч **13** към елемента за маркуч с воден стоп **4**. След това свържете елемента за маркуч с воден стоп **4** към крана на макарата за маркуч **15**. Уверете се, че той е щракнал (вижте фиг. B).
- Свържете градинския струйник **5** към елемента за маркуч с воден стоп **4**. Уверете се, че той е щракнал звучно. Уверете се, че градинският струйник **5** е затворен (вижте фиг. I).

Продуктът е готов за работа.

● Демонтаж

За демонтажа процедирайте съответно в обратна последователност на монтажа (вижте глава „Монтаж“).

● Работа

● Развиване на маркуча

- Изтеглете градинския маркуч **12** до желаната дължина от кутията за маркуч **11** (вижте фиг. H).
- Отпуснете опъна. Градинският маркуч **12** се прибира малко назад, докато се задържи от блокировката на връщането.
- Отворете водопроводния кран. Уверете се, че градинският струйник **5** е затворен.
- Отворете градинския струйник **5**, като го завъртите по часовниковата стрелка (вижте фиг. I).
- Градинският маркуч **12** може да бъде изтеглен само до червената маркировка.

● Навиване на маркуча

■ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Градински маркуч, който не се направлява, може да се ускори от силата на пружината на автоматичното навиване и да причини наранявания и материални щети.
- По правило винаги направлявайте градинския маркуч с ръка. При навиването следете да няма други хора наблизо.
 - Никога не бъркайте във вътрешността на корпуса.
 - Затворете градинския струйник **5**, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (вижте фиг. I).
 - Затворете водопроводния кран.
 - Отворете градинския струйник **5**, за да освободите налягането на водата. За целта го завъртете по часовниковата стрелка. Затворете градинския струйник **5** отново, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.

- Хванете градинския маркуч **12** здраво и го издърпайте малко, за да освободите блокировката на връщането. Водете градинския маркуч **12** с ръка, докато той се навива автоматично до крайния ограничител **16** в кутията за маркуч **11** (вижте фиг. J).

● Свързване на други консуматори на вода

- Уверете се, че водопроводният кран и градинският струйник **5** са затворени.
- Отстранете градинския струйник **5** от елемента за маркуч с воден стоп **4** (вижте фиг. K).
- Вграденият в елемента за маркуч воден стоп предотвратява изтичането на вода.
- Сега свържете друг консуматор на вода към елемента за маркуч с воден стоп **4**. Уверете се, че той е щракнал звучно.

● Почистване и грижи

Почистване на кутията за маркуч:

■ ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

Неправилно почистване или боравене може да доведе до повреди по продукта.

- Не използвайте агресивни почистващи средства, както и остри или метални предмети за почистване като ножове, твърди шпатули и други подобни. Те могат да повредят повърхностите.

⚠ След всяка употреба:

- След всяка употреба затваряйте градинския струйник **5** и водопроводния кран.
- След всяко използване навивайте градинския маркуч **12** до крайния ограничител **16**, за да отпуснете връщащата пружина (вижте глава „Навиване на маркуча“).

Почистване при нужда:

- Почистете всички части с влажна кърпа.

Ежемесечно и след всяка зима:

- Проверявайте редовно маркучите за пукнатини, крехкост и други признаци на износване.

Съхранение:

- Преди съхранението всички части трябва да са напълно сухи.
- Винаги съхранявайте продукта сух.
- Пазете продукта от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на недостъпно за деца място, сигурно заключен и при температура на съхранение между 5 °C и 20 °C (стайна температура).
- За съхранение регулируемият градински струйник **5** може да бъде вкаран от долната страна на държача за стена **8** (вижте фиг. N).

● Съхранение през зимата

Пазете продукта от замръзване. Замръзващата останала вода в маркуча се разширява и може да доведе до щети.

- Разединете захранващия маркуч **13** от водопроводния кран.
- Разединете градинския маркуч **12** от градинския струйник **5** или от други консуматори на вода.

- Изпразнете хранващия маркуч **13** и градинския маркуч **12** напълно, като задържите отвора на маркуча надолу.
- Оставете всички части да изсъхнат напълно.
- Отстранете винта **14** и предпазните фиксатори **9** и **10** (вижте фиг. L) и свалете кутията за маркуч **11** от държача за стена **8** (вижте фиг. M).
- Съхранявайте кутията за маркуч **11** на защитено от замръзване място.

● Поддръжка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всички ремонти трябва да бъдат извършвани само от производителя, неговия сервизен партньор или подобно квалифицирани лица. Поради неправилна поддръжка могат да възникнат опасности.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва

да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 466621_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 466621_2404

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата

гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 466621_2404) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 466621_2404 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° IAN 466621_2404)

IAN: 466621_2404
Идентификация на продукта: PARKSIDE Стенна макара за маркуч 25 м (1 / 2") 4 слоя
Номер на модела: HG10472

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

Annex I of 2006/42/EC

Допълнителна информация:

№ / Части

PPP 55126A:2020

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

22.07.2024

Дата

ppa. Stefan Haensel

прокурист

ppa. Jürg Buchheim

прокурист

Einleitung	Seite	68
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	68
Teilebeschreibung	Seite	69
Technische Daten	Seite	69
Lieferumfang	Seite	70
Sicherheitshinweise	Seite	70
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	70
Vor der Inbetriebnahme	Seite	73
Inbetriebnahme	Seite	73
Montageort wählen	Seite	74
Montagematerial auswählen	Seite	74
Montage	Seite	74
Demontage	Seite	75
Bedienung	Seite	75
Schlauch ausrollen	Seite	75
Schlauch einrollen	Seite	76
Andere Wasserverbraucher anschließen	Seite	76
Reinigung und Pflege	Seite	77
Überwinterung	Seite	77
Wartung	Seite	78
Entsorgung	Seite	78
Garantie	Seite	78
EU-Konformitätserklärung	Seite	81

Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Gebrauchsanleitung

WAND- SCHLAUCHAUFROLLER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Schlauchaufroller in einer geschlossenen Schlauchbox mit automatischer Aufrollung konzipiert. An den Bewässerungsschlauch können neben der Sprühdüse weitere Wasserverbraucher wie Sprinkler, Bewässerungsanlagen und Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

● Teilebeschreibung

- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Hahnstück, 33,3 mm (G1")
- 3 Schlauchstück, $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 4 Schlauchstück mit Wasserstopp, $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm)
- 5 einstellbare Gartenspritze
- 6 Schraube
- 7 Dübel
- 8 Wandhalterung
- 9 Sicherheitsriegel (links)
- 10 Sicherheitsriegel (rechts)
- 11 Schlauchbox
- 12 Bewässerungsschlauch, 25 m (vorgewickelt)
- 13 Zuleitungsschlauch, 2 m (vorgewickelt)
- 14 Schrauben (für Sicherheitsriegel 9 & 10)
- 15 Anschluss für Zuleitungsschlauch
- 16 Endanschlag

● Technische Daten

Schlauchbox:

Max.

Arbeitsdruck: 6 bar

Maße

Schlauchbox: ca. 394 x 225 x 445 mm
(L x B x H)

Gewicht: ca. 9,15 kg
(leer)
ca. 11,64 kg
(mit Wasser im Schlauch)

Schwenkbereich: horizontal
360°

Material: Kunststoff,
witterungsbe-
ständig

Schläuche:

Länge
Bewässerungs-
schlauch: 25 m
Länge
Zuleitungs-
schlauch: 2 m
Durchmesser: 15,5 mm
(außen)
11 mm (innen)

Schlauch-
material: PVC-Gewe-
beschlauch

Schlauch-
anschlussgröße: ca. \varnothing 16 mm
Hahnanschluss-
gewinde: 33,3 mm und
26,5 mm Ge-
winde
(G1", G $\frac{3}{4}$ ")

Montagematerial:

Schraube: 6,3 x 70 mm
Wandstecker: \varnothing 10 x 50 mm

● Lieferumfang

- 1 Wandhalterung
- 1 Schlauchbox mit Schläuchen
- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1“ auf G¾“)
- 1 Hahnstück, 33 mm (G1“)
- 1 Schlauchstück
- 2 Schlauchstück mit Wasserstopp
- 1 einstellbare Gartenspritze
- 3 Dübel
- 3 Schrauben (zur Wandmontage)
- 2 Sicherheitsriegel
- 2 Schrauben (für Sicherheitsriegel)



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG!**
LEBENS- UND UNFALL- GEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen und die Reinigung / Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder Teilen der Verpackung spielen, andernfalls können sie sich beim Spielen darin verfangen oder Teile verschlucken und ersticken.
- Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Produkt mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Stellen Sie sicher, dass nur Personen, die mindestens 16 Jahre alt sind, die volle körperliche und geistige Leistungsfähigkeit besitzen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, das Produkt benutzen. Alle anderen Personen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht geeigneter Personen benutzen.

-  **STROMSCHLAGE-FAHR!** Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Stromleitung beschädigen. Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu einem Stromschlag führen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

- ▲ **VORSICHT VERLETZUNGSGEFAHR!** Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind.

- Kontrollieren Sie den Wasserdruck ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass Wasser mit hohem Druck entweicht und zu Verletzungen führt. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Trinken Sie niemals das Wasser, das Sie mit dem Produkt transportieren. Das Produkt ist nicht für Trinkwasser geeignet. Das Produkt ist zum Befördern von Wasser aus ortsfesten Installationen vorgesehen. Andere Flüssigkeiten dürfen damit nicht befördert werden.
- Verlegen Sie den ausgerollten Schlauch nur flach auf dem Boden. Vermeiden Sie hochstehende Schlaufen. Schlaufen sind Stolperfallen und können zu Unfällen führen.
- Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.
- Lassen Sie den Schlauch nicht los, wenn die automatische Stoppfunktion nicht eingerastet ist.

- **RUTSCHGEFAHR!** Wenn der Boden nass ist, können Sie auf dem Boden ausrutschen und sich verletzen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Produkts möglichst trocken gehalten wird.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.
- Um Frostschäden zu vermeiden, demontieren Sie das Produkt im Winter von der Wand und lagern Sie es trocken.
- Führen Sie den Schlauch nicht um Ecken oder Kanten und nicht an spitzen oder scharfkantigen Gegenständen entlang. Die entstehenden Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen.
- Verlegen Sie den Schlauch nicht in Bereichen, die von Fahrzeugen befahren werden. Das Überfahren kann den Schlauch zum Platzen bringen.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produkts. Die Federn sind vorgespannt, diese können zurückschnellen.
- Entfernen Sie keine Schrauben aus Teilen des Gehäuses.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht selbst zurückwickelt. Dieses kann zu Beschädigungen führen.
- Verschließen Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Ihren Fingern oder mit Gegenständen.
- Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Erklärung der Symbole:



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Das Produkt entspricht allen geltenden produktspezifischen EU-Richtlinien.

● Vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Wenn Sie die Verpackung unachtsam mit einem scharfen Messer oder anderen scharfen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Seien Sie beim Öffnen der Verpackung sehr vorsichtig.
- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Abb. A).
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht.

● Inbetriebnahme

- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen.

- Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.

● Montageort wählen

- Wählen Sie einen stabilen, tragfähigen Montageort.
- Beachten Sie das Gewicht des Produkts inkl. Wasser im Schlauch (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Wählen Sie einen Montageort, an dem der gesamte Schwenkbereich der Schlauchbox **11** von 180° genutzt werden kann.
- Bemessen Sie den Abstand zum Wasserhahn so, dass der Zuleitungsschlauch **13** frei durchhängend angeschlossen werden kann (siehe Abb. B).

● Montagematerial auswählen

Für die Montage an einer Beton oder Backsteinwand, verwenden Sie die beiliegenden Schrauben **6** und Dübel **7** (siehe Abb. C). Diese sind ausschließlich für Beton oder Backsteinwände geeignet.

● Montage

- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung **8** eben ist. Markieren Sie die Bohrlochposition und bohren Sie drei Löcher (siehe Abb. C).
- Stecken Sie die Dübel **7** in die gebohrten Löcher.
- Montieren Sie die Wandhalterung **8** mit Hilfe der Schrauben **6**. Die Wandhalterung **8** muss horizontal angebracht werden. (Für Betonwände und Mauerwerk siehe Abb. C).
- Halten Sie die Schlauchbox **11** am Tragegriff. Führen Sie die Schlauchbox **11** in die Wandhalterung **8**. Setzen Sie die beiden Sicherheitsriegel **9** und **10** in die Wandhalterung **8** ein. Achten Sie darauf, dass der linke Sicherheitsriegel **9** und der rechte Sicherheitsriegel **10** auf der richtigen Seite eingesetzt werden. Befestigen Sie die Sicherheitsriegel **9** & **10** mit den 2 Schrauben **14** fest an der Wandhalterung **8** (siehe Abb. D & E).
- Prüfen Sie die verfügbare Wasseranschlussart.

- Verwenden Sie bei einem Wasserhahn mit 33,3 mm Gewinde (G1“) das Hahnstück **2** und schrauben es auf den Wasserhahn.
- Drehen Sie bei einem Wasserhahn mit 26,5 mm Gewinde (G $\frac{3}{4}$ “) zuerst das Reduzierstück **1** in das Hahnstück **2** ein und schrauben dann das Hahnstück **2** auf den Wasserhahn (siehe Abb. F).
- Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch **13** mit dem Schlauchstück **3**. Schließen Sie anschließend das Schlauchstück **3** an das Hahnstück **2** an (siehe Abb. G). Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.
- Verbinden Sie das andere Ende des Zuleitungsschlauchs **13** mit dem Schlauchstück mit Wasserstopp **4**. Schließen Sie dann das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an den Anschluss für Zuleitungsschlauch **15** an. Achten Sie darauf, dass es einrastet (siehe Abb. B).

- Schließen Sie die Gartenspritze **5** an das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist (siehe Abb. I).

Das Produkt ist betriebsbereit.

● Demontage

Gehen Sie zur Demontage jeweils in umgekehrter Reihenfolge zur Montage vor (siehe Kapitel „Montage“).

● Bedienung

● Schlauch ausrollen

- Ziehen Sie den Bewässerungsschlauch **12** auf die gewünschte Länge aus der Schlauchbox **11** heraus (siehe Abb. H).
- Lassen Sie den Zug nach. Der Bewässerungsschlauch **12** fährt kurz zurück, bis er von der Rückhol Sperre gehalten wird.
- Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie sicher, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist.
- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).

- Der Bewässerungsschlauch **12** darf nur bis zur roten Markierung herausgezogen werden.

● Schlauch einrollen

■ VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Ein ungeführter Bewässerungsschlauch kann durch die Federkraft der Aufrollautomatik herumgeschleudert werden und Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.

- Führen Sie den Bewässerungsschlauch grundsätzlich immer mit der Hand. Achten Sie darauf, dass sich beim Einrollen keine weiteren Personen in der Nähe befinden.
- Greifen Sie niemals in das Innere des Gehäuses.
- Schließen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, um den Wasserdruck abzulassen. Drehen Sie diese dazu im Uhrzeigersinn. Schließen Sie die Gartenspritze **5** wieder, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Halten Sie den Bewässerungsschlauch **12** fest und ziehen Sie kurz daran, um die Rücklaufsperrung zu lösen. Führen Sie den Bewässerungsschlauch **12** mit der Hand, während er automatisch bis zum Endanschlag **16** in die Schlauchbox **11** einrollt (siehe Abb. J).

● Andere Wasserverbraucher anschließen

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn und die Gartenspritze **5** geschlossen sind.
- Entfernen Sie die Gartenspritze **5** vom Schlauchstück mit Wasserstopp **4** (siehe Abb. K).
- Der im Schlauchstück integrierte Wasserstopp verhindert das Nachfließen von Wasser.

- Schließen Sie nun einen anderen Wasserverbraucher an das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.

● **Reinigung und Pflege**

Schlauchbox reinigen:

■ **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Unsachgemäße Reinigung oder Handhabung kann zu Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

⚠ **Nach jeder Verwendung:**

- Schließen Sie nach jedem Gebrauch Gartenspritze **5** und den Wasserhahn.
- Rollen Sie nach jeder Benutzung den Bewässerungsschlauch **12** bis zum Endanschlag **16** ein, um die Rückholfeder zu entlasten (siehe Kapitel „Schlauch einrollen“).

Reinigung bei Bedarf:

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.

Monatlich und nach jedem

Winter:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Schläuche auf Risse, Sprödigkeit und andere Verschleißerscheinungen.

Lagerung:

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.
- Lagern Sie die das Produkt immer trocken.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Raumtemperatur).
- Die einstellbare Gartenspritze **5** kann zur Aufbewahrung an der Unterseite der Wandhalterung **8** eingesteckt werden (siehe Abb. N).

● **Überwinterung**

Schützen Sie das Produkt vor Frost. Das gefrierende Restwasser im Schlauch dehnt sich aus und kann zu Schäden führen.

- Trennen Sie den Zuleitungsschlauch **13** vom Wasserhahn.

- Trennen Sie den Bewässerungsschlauch **12** von der Gartenspritze **5** oder anderen Wasserverbrauchern.
- Entleeren Sie den Zuleitungsschlauch **13** und den Bewässerungsschlauch **12** vollständig, indem Sie die Schlauchöffnung nach unten halten.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Entfernen Sie die Schraube **14** und die Sicherheitsriegel **9** und **10** (siehe Abb. L) und nehmen Sie die Schlauchbox **11** von der Wandhalterung **8** ab (siehe Abb. M).
- Lagern Sie die Schlauchbox **11** frostfrei.

● Wartung

⚠️ WARNUNG! Alle Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Wartung können Gefahren entstehen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466621_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466621_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10472
Version: 11/2024

IAN 466621_2404

